

Posebna pravila za Natjecanje iz njemačkoga jezika

Organizatori

Ministarstvo znanosti i obrazovanja
Agencija za odgoj i obrazovanje

Sjedište i adresa Državnoga povjerenstva

Agencija za odgoj i obrazovanje, Središnji ured Zagreb
Donje Svetice 38, Zagreb

Predsjednik Državnoga povjerenstva

Marko Javorina, prof., viši savjetnik za njemački jezik
Agencija za odgoj i obrazovanje, Središnji ured Zagreb, Donje Svetice 38, 10 000 Zagreb
telefon: 01/2785 102, e-adresa: marko.javorina@azoo.hr

Vremenik natjecanja

Školsko: 20. siječnja 2021. u 13.00 sati
Županijsko: 22. veljače 2021. u 10.00 sati
Državno: 29. ožujka – 31. ožujka 2021.

Razine natjecanja

U školskoj godini 2020./2021. Natjecanje iz njemačkoga jezika provest će se na školskoj, županijskoj i državnoj razini. Mogu se natjecati učenici **8. razreda osnovnih škola i 2. i 3. razreda srednjih škola** prema odrednicama pojedinih kategorija. Programski sadržaji proizlaze iz programa redovite i/ili izborne nastave, dodatne nastave i fakultativne nastave sukladno važećim nastavnim planovima i programima i predmetnim kurikulumom Ministarstva znanosti i obrazovanja Republike Hrvatske.

A) školsko natjecanje

Školsko će se Natjecanje provesti samo pisanim putem **20. siječnja (srijeda) 2021. u 13.00 sati** u svim školama Republike Hrvatske koje imaju zainteresirane učenike. **Vrijeme održavanja školskog natjecanja 20. siječnja 2021. može se naknadno promijeniti prema uputama/dopunama uputa državnog povjerenstva.** Dužnost je svake škole pravodobno izvijestiti sve učenike o mogućnosti sudjelovanja. Sve osnovne i srednje škole koje žele provesti školsko natjecanje trebaju se **pravovremeno** obratiti organizatorima županijske razine u svojim županijama (prijaviti se županijskim uredima – čl. 1.10. općih Pravila) da bi im oni pravovremeno dostavili ispitne materijale. (Iznimno, osnovne škole na području Grada Zagreba prijavljuju se OŠ Dragutina Tadijanovića, a srednje škole na području Grada Zagreba Gimnaziji Lucijana Vranjanina.)

Školsko natjecanje provodi školsko povjerenstvo. Školsko povjerenstvo imenuje ravnatelj škole sukladno kriterijima iz Uputa za provedbu natjecanja i smotri (točka 8.2: *Članovi državnog povjerenstva moraju biti stručne i odgovorne osobe, koje ni na koji način ne smiju biti u sukobu interesa te koje će aktivno i savjesno sudjelovati u radu državnog povjerenstva pridržavajući se posebnih pravila pojedinog natjecanja i smotre.*). Školsko povjerenstvo i ravnatelj škole odgovorni su za valjanu provedbu školskoga natjecanja, osiguravaju tajnost testova do početka natjecanja i jamče vjerodostojnost navoda o natjecateljima i njihovim rezultatima.

Jedinstvene testove za provedbu školskoga natjecanja za cijelu Hrvatsku izrađuju članovi Državnoga povjerenstva¹ i dostavljaju ga **najkasnije do 18. siječnja 2021.** organizatorima Natjecanja u županijama elektroničkom poštom ili na prethodno dogovoreni način.

Organizatori će natjecanja u županijama (nadležna osoba u županiji ili županijsko povjerenstvo) **20. siječnja 2021. do 9.00 sati ujutro** dostaviti testove prijavljenim školama na području svojih županija.

¹ Članovi Državnoga povjerenstva mogu biti mentori/bliska rodbina učenicima na školskom natjecanju, ali u tom slučaju ne mogu u Povjerenstvu biti raspoređeni na poslove sastavljanja testova školske razine natjecanja za kategorije u kojima se njihovi učenici natječu.

U pripremi natjecanja trebaju se uvažiti *Opća pravila za provedbu natjecanja i smotri učenika osnovnih i srednjih škola Republike Hrvatske u školskoj godini 2020/2021.* iz uvodnoga dijela ovoga Kataloga.

Školsko povjerenstvo dužno je provjeriti pravovremenost dostave ispitnih materijala, a potom organizirati njihovo fotokopiranje/umnožavanje u dovoljnom broju primjeraka. Uputno bi bilo u svakoj prostoriji pripremiti određeni broj rezervnih listova za odgovore ako bi učenicima bili potrebni. Ako je učeniku potreban novi list za odgovore, nevažeći se treba prekrižiti i treba ga potpisati učenik i dežurni učitelj/nastavnik.

Neposredno po završetku školskog Natjecanja, Školsko povjerenstvo objavljuje primjerke riješenih testova na jasno vidljivom mjestu. Nakon ispravka testova prema dostavljenom ključu za odgovore, Školsko povjerenstvo izrađuje privremene ljestvice poretka (pod zaporkama), a zatim nakon rješavanja eventualnih žalbi i ljestvice konačnoga poretka – vidi tablice priložene na kraju ovoga dokumenta u odjeljku *Prilozi*.

Članovi povjerenstva za ispravljanje trebaju posebnu pozornost posvetiti **listovima s odgovorima**. Pregledavaju se i boduju isključivo odgovori na listovima, dok se rješenja na testovima uopće ne uzimaju u obzir i ne uspoređuju s odgovorima na listovima.

Po završetku natjecanja, školsko povjerenstvo na temelju postignutih rezultata izrađuje i **najkasnije do 22. siječnja 2021. dostavlja** županijskome povjerenstvu sljedeće dokumente²:

1) običnom (zemaljskom) poštom:

– ispisani primjerak ljestvica konačnoga poretka (.xls) s jasno označenim razredom i kategorijom natjecanja

– sve konačne listove za odgovore (*dobit ćete ih uz testove*) s pričvršćenim („zaklamanim”) obrascem za zaporku (*Prilog 1*)

– prijave za županijsko natjecanje (*Prilog 2*)

– izjave roditelja za učenike koji NISU od 2. godine života dulje od šest (6) mjeseci u kontinuitetu boravili na njemačkom govornom području, NISU ondje bili uključeni ni u kakav institucionalizirani oblik odgoja i obrazovanja (vrtić, škola), njemački im NIJE materinski jezik, ne odrastaju u bilingvalnom okruženju, NISU državljani neke od zemalja njemačkog govornog područja niti se školuju u programu dvojezične nastave.³ (*Prilog 3*)

U županijama s velikim brojem natjecatelja županijska povjerenstva mogu samostalno odrediti donju bodovnu granicu za slanje testova.

2) elektroničkom poštom:

– ispunjenu excel (.xls) tablicu za Natjecanje iz njemačkog jezika s rezultatima školskoga natjecanja. Ova je tablica dostupna na internetskoj stranici Agencije za odgoj i obrazovanje (www.azoo.hr) pod *Natjecanja i smotre / Upute i obavijesti*. Važno je pridržavati se uputa za popunjavanje i u njoj ne raditi nikakva dodatna formatiranja. Malim tiskanim slovima (osim zaporke) popunjavaju se polja koja su relevantna za natjecanje: redni broj, OIB, ime, prezime, školska godina, broj/šifru kategorije, razred, ime i prezime mentora, naziv škole, grad, broj županije, županija, ostvareno mjesto, bodovi i zaporka. (uz uvažavanje pravila o pisanju osobnih imena).

Brojevi kategorija za Natjecanje iz njemačkog jezika su sljedeći: 409 (OŠ 8. razred, Kategorija I, Lista – listove za odgovore u pdf formatu

² Škola domaćin županijskog natjecanja odnosno predsjednik županijskog povjerenstva dužni su sve pristigle konačne listove za odgovore sa školske razine natjecanja sačuvati do kraja školske godine. Svi ostali testni materijali koji se ne šalju na uvid županijskom povjerenstvu ostaju u svakoj pojedinoj školi i čuvaju se do kraja školske godine.

³ Odrastanjem u dvojezičnom okruženju smatramo usvajanje njemačkoga kao drugoga, a ne stranoga jezika, pohađanjem dvojezičnog programa ili komuniciranje s jednim ili oba roditelja/staratelja, ukućanima ili rodbinom na njemačkome standardnom jeziku ili nekim od dijalekata njemačkoga jezika u Republici Hrvatskoj ili zemljama njemačkoga govornog područja.

A), 410 (OŠ 8. razred, Kategorija I, Lista B), 401 (OŠ 8. razred, Kategorija II), 402 (SŠ 2. razred, Kategorija I), 411 (SŠ 3. razred, Kategorija II, Lista A) i 412 (SŠ 3. razred, Kategorija II, Lista B). Odlukom Državnog povjerenstva 2016/2017. godine ukinuta je kategorija III, šifra 404.

Županijsko će povjerenstvo na temelju uvida u sve ljestvice poretka i provjere točnosti ispravljanja svih pristiglih listova za odgovore, a u skladu s organizacijskim i materijalnim mogućnostima županije i škole domaćina, utvrditi broj i sastaviti popis učenika koji će sudjelovati na županijskom natjecanju. Županijsko povjerenstvo smije korigirati ukupan broj bodova na više ili manje u slučaju da uoči manjkavosti u ispravljanju na školskoj razini.

Dužnost je predsjednika županijskoga povjerenstva da predsjedniku državnoga povjerenstva elektroničkom poštom (marko.javorina@azoo.hr) pošalje podatke koliko se ukupno učenika natjecalo u svim kategorijama školskoga natjecanja.

Napomena: U natjecanju mogu sudjelovati i **učenici s teškoćama**, kojima treba posebno prilagoditi izgled testa i lista za odgovore. Napominjemo da prilikom prijavljivanja učenika s teškoćama stručna služba škole mora učenika i roditelje pravovremeno upoznati sa sustavom natjecanja koje po svojoj prirodi izdvaja samo određeni broj najuspješnijih u pojedinoj kategoriji. O sudjelovanju učenika s teškoćama mentori trebaju obavijestiti povjerenstvo određene razine da bi se pravovremeno mogle obaviti potrebne prilagodbe. Ako se radi o posebnostima rukopisa, koje su dijelom poteškoće, o tome je također potrebno unaprijed upozoriti školsko, županijsko ili državno povjerenstvo. Povjerenstva trebaju sastaviti kratki zapisnik i priložiti ga uz list s odgovorima i listić sa zaporkom koji se šalju povjerenstvu na sljedećoj razini natjecanja, ako učenik stekne pravo za nastavak natjecanja. Ako je to potrebno, određeno povjerenstvo u okviru dopuštenoga može zatražiti od stručne službe škole potvrđivanje ili pojašnjenje određene poteškoće.

U slučaju nemogućnosti održavanja natjecanja i smotri u odgojno-obrazovnim ustanovama Republike Hrvatske uslijed mjera vezanih uz COVID-19 županijski uredi/županijsko povjerenstvo/organizatori pojedinih razina natjecanja će najkasnije tjedan dana prije početka natjecanja biti obaviješteni o postupanju u novonastaloj situaciji.

B) županijsko natjecanje

Županijsko će povjerenstvo na temelju pristiglih rezultata školske razine sastaviti listu učenika koji će pristupiti županijskom natjecanju i o tome obavijestiti škole. Broj učenika koji će biti pozvan na županijsko natjecanje određuje županijski ured. Organizatori natjecanja u županijama pravovremeno određuju mjesto i školu u kojoj će se organizirati županijsko natjecanje i imenuju županijska povjerenstva za pripremu i provođenje županijskih natjecanja. Preporučujemo da se županijsko povjerenstvo imenuje u suradnji s voditeljima županijskih stručnih vijeća učitelja njemačkoga jezika koje je imenovala Agencija za odgoj i obrazovanje (popis se nalazi na www.azoo.hr). Također se preporučuje da predsjednik županijskog povjerenstva bude osoba koja je raspoređena na poslove učitelja odnosno nastavnika njemačkoga jezika.

Članovi županijskih povjerenstava i članovi Državnoga povjerenstva mogu biti mentori/bliska rodbina učenicima na županijskom natjecanju, ali ne mogu biti raspoređeni na sljedeće poslove u kategoriji u kojoj se njihovi učenici natječu: sastavljanje testa i čitanje teksta za slušno razumijevanje te ispravljanje testova.

Županijsko povjerenstvo će pregledati sve pristigle materijale sa školskoga natjecanja i sastaviti liste učenika koji će pristupiti županijskom natjecanju. Potom će elektroničkom poštom, što je prije moguće, a **najkasnije do 3. veljače 2021.** poslati ljestvice objedinjenih rezultata školskog natjecanja svim školama čiji su učenici sudjelovali na školskom natjecanju s jasno označenim učenicima koji se pozivaju na županijsko natjecanje. Županijsko povjerenstvo treba sastaviti i hodogram (vremenik) natjecanja, na kojem treba naznačiti vremenski okvir natjecanja, popis članova Prosudbenog povjerenstva iz redova mentora učenika te odrediti dežurne učitelje i nastavnike i poslati ga na sve škole koje sudjeluju na županijskom natjecanju.

Predsjednik županijskog povjerenstva i ravnatelj škole domaćina dužni su osigurati i kvalitetnu reprodukciju zvuka (CD-player ili zvučnike uz računalo) da bi se učenicima osigurali prikladni uvjeti za rješavanje zadatka slušanja.

Županijsko će se natjecanje provesti **22. veljače (ponedjeljak) 2021.** s jedinstvenim testovima.

Vrijeme održavanja županijskog natjecanja 22. veljače 2021. može se naknadno promijeniti prema uputama/dopunama uputa državnog povjerenstva. Državno će povjerenstvo nadležnoj osobi pri svakoj županiji **19. veljače 2021.** (petak) dostaviti primjerke testova i pripadajućih materijala (uključujući i zvučne zapise tekstova za slušanje s razumijevanjem) za sve kategorije natjecanja. Nadležna je osoba dužna osigurati pravovremenu dostavu materijala u školu (škole) koju je organizator županijskoga natjecanja odredio za domaćina natjecanja. Predsjednik županijskoga povjerenstva dužan je organizirati fotokopiranje/umnožavanje testovnih materijala u dovoljnom broju primjeraka. Predsjednik povjerenstva također je dužan osigurati korektnu provedbu županijskoga natjecanja prema Općim i Posebnim pravilima objavljenim na internetskim stranicama Agencije kao i tajnost testova do početka natjecanja.

Županijsko povjerenstvo ispravlja testove na temelju dostavljenoga ključa za odgovore. Iznimno, u slučaju točnoga rješenja koje nije predviđeno u ključu, županijsko povjerenstvo odlučuje u skladu s profesionalnim spoznajama i uvidom u stručnu literaturu. O tome je prilikom slanja konačnih ljestvica poretka i listova s odgovorima predsjednik Županijskoga povjerenstva dužan izvijestiti Državno povjerenstvo tako što će navesti odgovore priznate mimo predviđenih. Odluka Državnoga povjerenstva o točnosti takvih rješenja je konačna i ona se primjenjuje na sve pristigle listove s odgovorima u toj kategoriji.

Nakon održanoga županijskog natjecanja, županijsko povjerenstvo objavljuje primjerke riješenih testova na jasno vidljivom mjestu. Nakon ispravka konačnih listova za odgovore, županijsko povjerenstvo izrađuje privremene ljestvice poretka (pod zaporkama), a zatim nakon rješavanja eventualnih žalbi i ljestvice konačnoga poretka (vidi tablice priložene na kraju ovoga dokumenta – županijska će povjerenstva poslati ljestvice poretka (u xlsx-formatu) elektroničkom poštom, isto kao i običnom poštom i elektroničkom poštom uz **listove s odgovorima** (u pdf-u) testova čija je riješenost **od 70% do 100% uz pripadajuće dokumente** (listove sa zaporkama i potpisane izjave), **najkasnije s datumom 26. veljače 2021.** predsjedniku državnoga povjerenstva na adresu: **Agencija za odgoj i obrazovanje, Središnji ured Zagreb, n/r Marka Javorine, prof., Donje Svetice 38, 10 000 Zagreb i na e-adresu marko.javorina@azoo.hr.** Nije potrebno slati omotnice (velike žute i/ili male plave). Ostali se listovi (ispod 70% riješenosti) ne šalju. Svi testovi uz pripadajuće listove s odgovorima i listiće sa zaporkama, kao i testovi učenika koji su se plasirali na državno natjecanje ostaju u školi domaćinu i čuvaju se do kraja školske godine.

Županijske ljestvice smatraju se privremenima sve dok ih državno povjerenstvo ne potvrdi objavljivanjem konačne objedinjene državne ljestvice poretka.

Županijske ljestvice poretka županijska povjerenstva trebaju dostaviti svim školama čiji su učenici sudjelovali u natjecanju najkasnije do **26. veljače 2021.**

Napomena: U natjecanju mogu sudjelovati i učenici s teškoćama kojima treba posebno prilagoditi izgled testa i lista za odgovore. Napominjemo da prilikom prijavljivanja učenika s teškoćama stručna služba škole mora učenika i roditelje pravovremeno upoznati sa sustavom natjecanja koje po svojoj prirodi izdvaja samo određeni broj najuspješnijih u pojedinoj kategoriji. O sudjelovanju učenika s teškoćama mentori trebaju obavijestiti povjerenstvo određene razine da bi se pravovremeno mogle izvršiti potrebne prilagodbe. Ako se radi o posebnostima rukopisa koje su dijelom poteškoće, o tome je također potrebno unaprijed upozoriti školsko, županijsko ili državno povjerenstvo. Povjerenstva trebaju sastaviti kratki zapisnik i priložiti ga uz list s odgovorima i listić sa zaporkom koji se šalju povjerenstvu na sljedećoj razini natjecanja, ako učenik stekne pravo za nastavak natjecanja. Ako je to potrebno, određeno povjerenstvo u okviru dopuštenoga može zatražiti od stručne službe škole potvrđivanje ili pojašnjenje određene poteškoće.

U slučaju nemogućnosti održavanja natjecanja i smotri u odgojno-obrazovnim ustanovama Republike Hrvatske uslijed mjera vezanih uz COVID-19 županijski uredi/županijsko povjerenstvo/organizatori pojedinih razina natjecanja će najkasnije tjedan dana prije početka natjecanja biti obaviješteni o postupanju u novonastaloj situaciji.

Pravo uvida u testove:

Školska i županijska povjerenstva objavljuju privremeni poredak prema postignutim bodovima. Svaki natjecatelj i njegov mentor imaju, u vrijeme koje odrede povjerenstva, pravo uvida u svoj test u nazočnosti članova povjerenstva i u roku od 30 minuta mogu podnijeti pisani prigovor (*prilog 4*) ako to smatraju opravdanim. Školsko ili županijsko povjerenstvo će prigovor odmah razmotriti i pisano na njega odgovoriti. Nakon toga prigovor više nije moguć.

C) državno natjecanje

Na državnom Natjecanju sudjeluju najuspješniji učenici koji na temelju bodovnog poretka sastavljenoga prema rezultatima županijskih natjecanja stječu pravo sudjelovanja. Ljestvice poretka učenika koji će biti pozvani na državno natjecanje (tzv. državne liste) dobivaju se nakon što Državno povjerenstvo provjeri ispravljanje i bodovanje listova za odgovore sa županijskoga natjecanja i objedini sve ljestvice poretka iz županija po kategorijama natjecanja. Prilikom sastavljanja državnih lista Državno povjerenstvo ima pravo korigirati broj bodova na više ili niže (zbog eventualnoga previda županijskih povjerenstava pri ispravku, bodovanju listova za odgovore ili sl.). Ovo ne mijenja rezultate pojedinih županijskih natjecanja, već služi za izradu/utvrđivanje popisa pozvanih na državno natjecanje. Na natjecanje će biti pozvano ukupno 60 učenika, od kojih će oko 20 biti iz osnovnih i oko 40 iz srednjih škola. Prigovor na konačnu listu Državno povjerenstvo neće razmatrati. Državno povjerenstvo neće priznavati listove s odgovorima na kojima su vidljiva ispravljanja, brisanja, križanja, dopisivanja, prepravljivanja, pogreške u zbrajanju bodova ili vidne promjene rukopisa koje mogu upućivati na to da je netko drugi dopisivao odgovore.

Državno će povjerenstvo najkasnije **do 12. ožujka 2021.** objaviti konačne ljestvice poretka na internetskim stranicama Agencije za odgoj i obrazovanje www.azoo.hr (*Natjecanja i smotre/ Katalog natjecanja i smotri/ Njemački jezik/ Rezultati natjecanja*). Na ljestvicama će posebno označiti i istaknuti učenike koji su svojim rezultatima stekli pravo sudjelovanja na državnome natjecanju. To se ujedno smatra i javnim pozivom na državnu razinu Natjecanja i učenici se neće dodatno pozivati pisanim pozivom direktno u škole, osim u izuzetnim i opravdanim slučajevima. Prijave za državno natjecanje, tj. popunjeni obrazac (*vidi prilog*) trebaju se poslati elektroničkom i običnom poštom tajniku državnoga povjerenstva najkasnije **do 19. ožujka 2021.** Prijave su organizatorima državnoga natjecanja potvrda da učenici iz bilo kojih razloga neće biti spriječeni sudjelovati na državnome natjecanju. Članovi državnoga povjerenstva mogu biti mentori učenicima na državnom natjecanju, ali ne mogu biti raspoređeni na sljedeće poslove u povjerenstvu u kategoriji u kojoj se njihovi učenici natječu: *pisanje testa, čitanje teksta za slušanje s razumijevanjem, ispravljanje sastavaka i usmeni ispit.*

Vrijeme održavanja državnog natjecanja od 29. do 31. ožujka 2021. može se naknadno promijeniti prema uputama/dopunama uputa državnog povjerenstva.

U slučaju nemogućnosti održavanja natjecanja i smotri u odgojno-obrazovnim ustanovama Republike Hrvatske uslijed mjera vezanih uz COVID-19 škole domaćini natjecanja i smotri će najkasnije tjedan dana prije početka natjecanja ili smotre biti obaviješteni o postupanju u novonastaloj situaciji.

Državno povjerenstvo može nakon objave ovih Posebnih pravila objaviti i Dopunu Posebnih pravila.

Kategorije natjecanja

Sukladno odrednicama pojedinih kategorija natjecati se mogu učenici 8. razreda osnovnih škola, 2. razreda srednjih škola te 3. razreda srednjih škola, raspoređeni na sljedeći način:

1. OSNOVNA ŠKOLA – DVIJE KATEGORIJE, od kojih prva ima DVIJE LISTE

Natječu se isključivo učenici 8. razreda sukladno opisima pojedine kategorije i liste:

KATEGORIJA I - učenici pišu jedan test ali se svrstavaju na dvije liste:

LISTA A - 8. razred, program učenja jezika od 1. razreda redovne nastave - učenici koji nisu od 2. godine života dulje od šest (6) mjeseci u kontinuitetu boravili na njemačkom govornom području, nisu tamo bili uključeni ni u kakav institucionalizirani oblik odgoja i obrazovanja (vrtić, škola), njemački im nije materinski jezik, ne odrastaju u bilingvalnom okruženju, nisu državljani neke od zemalja njemačkog govornog područja niti se školuju u programu dvojezične nastave.

LISTA B – 8. razred, program učenja jezika od 1. ili od 4. razreda – učenici koji su od 2. godine života dulje od šest (6) mjeseci u kontinuitetu boravili na njemačkom govornom području, tamo bili uključeni u institucionalizirani oblik odgoja i obrazovanja (vrtić, škola), njemački im je materinski jezik, odrastaju u bilingvalnom okruženju, državljani su neke od zemalja njemačkog govornog područja ili se školuju u programu dvojezične nastave.

KATEGORIJA II – 8. razred, program učenja jezika od 4. razreda izborne nastave - učenici koji nisu od 2. godine života dulje od šest (6) mjeseci u kontinuitetu boravili na njemačkom govornom području, nisu tamo bili uključeni ni u kakav institucionalizirani oblik odgoja i obrazovanja (vrtić, škola), njemački im nije materinski jezik, ne odrastaju u bilingvalnom okruženju, nisu državljani neke od zemalja njemačkog govornog područja niti se školuju u programu dvojezične nastave.

2. SREDNJA ŠKOLA – DVIJE KATEGORIJE

Natječu se učenici 2. i 3. razreda svih tipova škola, sukladno opisima pojedine kategorije i liste:

Kategorija I

2. razred – svi tipovi srednjih škola (učenici koji njemački nastavljaju učiti i nakon osnovne škole bilo kao PRVI, redovni ili DRUGI STRANI JEZIK) učenici koji nisu od 2. godine života dulje od šest (6) mjeseci u kontinuitetu boravili na njemačkom govornom području, nisu tamo bili uključeni ni u kakav institucionalizirani oblik odgoja i obrazovanja (vrtić, škola), njemački im nije materinski jezik, ne odrastaju u bilingvalnom okruženju, nisu državljani neke od zemalja njemačkog govornog područja niti se školuju u programu dvojezične nastave.

Kategorija II – učenici pišu jedan test, ali se svrstavaju na dvije liste:

LISTA A – 3. razred – svi tipovi srednjih škola (učenici koji njemački nastavljaju učiti i nakon osnovne škole bilo kao PRVI, redovni ili DRUGI STRANI JEZIK) učenici koji nisu od 2. godine života dulje od šest (6) mjeseci u kontinuitetu boravili na njemačkom govornom području, nisu tamo bili uključeni ni u kakav institucionalizirani oblik odgoja i obrazovanja (vrtić, škola), njemački im nije materinski jezik, ne odrastaju u bilingvalnom okruženju, nisu državljani neke od zemalja njemačkog govornog područja niti se školuju u programu dvojezične nastave.

LISTA B – 3. razred – svi tipovi srednjih škola (učenici koji njemački nastavljaju učiti i nakon osnovne škole bilo kao PRVI, redovni ili DRUGI STRANI JEZIK) – učenici koji su od 2. godine života dulje od šest (6) mjeseci u kontinuitetu boravili na njemačkom govornom području, tamo bili uključeni u institucionalizirani oblik odgoja i obrazovanja (vrtić, škola), njemački im je materinski jezik, odrastaju u bilingvalnom okruženju, državljani su neke od zemalja njemačkog govornog područja ili se školuju u programu dvojezične nastave.

Na državnoj je razini moguće ukidanje bilo koje od kategorija ako nema najmanje 3 učenika koji su stekli potrebne uvjete.

Tijek i sadržaj natjecanja

Državno povjerenstvo sastavlja sve testove. Učenici će uz testove dobiti i posebne **listove za odgovore**. Natjecanja na školskoj i županijskoj razini provode se samo pisano, a na državnoj razini natjecanje uključuje i usmeni dio. Sve dodatne upute za provođenje natjecanja ili ispravljanje i bodovanje testa na školskoj i županijskoj razini bit će dostavljene školskim odnosno županijskim povjerenstvima, ako to bude bilo potrebno.

Sadržaj i trajanje ispita na školskoj razini:

Čitanje s razumijevanjem i uporaba jezika (gramatika i vokabular)	najviše 50 bodova
Ukupno:	50 bodova

Pisani dio natjecanja traje 90 minuta, uključujući i vrijeme potrebno za prijepis odgovora na list za odgovore. Dežurna osoba treba 15 minuta prije isteka vremena upozoriti učenike da odgovore prepisu na list za odgovore, ako to već nisu učinili.

Sadržaj i trajanje ispita na županijskoj razini:

Slušanje s razumijevanjem	najviše 20 bodova
Čitanje s razumijevanjem i uporaba jezika (gramatika i vokabular)	najviše 50 bodova
Ukupno:	70 bodova

Ispit na županijskoj razini natjecanja je pisani i traje ukupno 120 minuta. Prvi dio ispita je *Slušanje s razumijevanjem* i traje 30 minuta, uključujući i vrijeme potrebno za prijepis odgovora na list za odgovore. Dežurna osoba treba nakon rješavanja zadataka za provjeru *Slušanja s razumijevanjem* uputiti učenike da odgovore prepisu na list za odgovore.

Drugi dio ispita *Čitanje s razumijevanjem i uporaba jezika (gramatika i vokabular)* traje 90 minuta uključujući i vrijeme potrebno za prijepis odgovora na list za odgovore. Dežurna osoba treba 15 minuta prije isteka vremena upozoriti učenike da odgovore prepisu na list za odgovore, ako to već nisu učinili.

Napomena: Ako nije moguće koristiti/reproducirati dostavljene zvučne zapise za test *slušanje s razumijevanjem*, predsjednik županijskoga povjerenstva odgovara za odabir učitelja/nastavnika čitača teksta. Učitelj/nastavnik čitač ne mora nužno biti član županijskoga povjerenstva, ali nikako ne smije biti mentor/bliska rodbina ni jednom od učenika/natjecatelja u učionici u kojoj čita tekst za *slušanje s razumijevanjem*. Predsjednik županijskog povjerenstva također osigurava da se učitelji/nastavnici čitači okupe na sigurnom mjestu i dobiju tekst na uvid najkasnije 10 minuta prije čitanja teksta natjecateljima.

Sadržaj i trajanje ispita na državnoj razini:

Slušanje s razumijevanjem	30 bodova
Čitanje s razumijevanjem i uporaba jezika (gramatika i vokabular)	30 bodova
Pisano izražavanje	30 bodova
Usmeno izražavanje	30 bodova
Ukupno:	90 bodova

Pisani dio ispita na državnoj razini traje 180 minuta.

Redoslijed pojedinih dijelova ispita određuje državno povjerenstvo. *Slušanje s razumijevanjem* traje 30 minuta uključujući i vrijeme potrebno za prijepis odgovora na list za odgovore. Dežurna osoba treba nakon rješavanja zadataka za provjeru *Slušanja s razumijevanjem* uputiti učenike da odgovore prepisu na list za odgovore.

Pisani dio natjecanja ukupno traje 150 minuta uključujući i vrijeme potrebno za prijepis odgovora na list za odgovore (Čitanje s razumijevanjem 60 minuta, pisanje sastavka 90 minuta).

Usmeni dio natjecanja traje najviše 10 minuta po natjecatelju.

Sadržaj pisanoga i usmenoga dijela natjecanja na državnoj razini:

Pisani dio natjecanja sastoji se od zadataka za čitanje s razumijevanjem uz uporabu jezika i pisanja sastavka na usmeni, pisani ili vidni poticaj. Pri ocjenjivanju sastavka u obzir se uzimaju sljedeća mjerila: sadržaj, jezični izričaj i jezična točnost. Na rezultate pisanoga dijela vezane uz nečitak rukopis ili ispravljanje slova, odnosno riječi, ne podnosi se prigovor.

Usmeni dio sastoji se od grupnog razgovora na krovnu temu učenika s članovima prosudbenoga povjerenstva tijekom kojega se na temelju usmenoga, pisanoga ili vidnoga poticaja provjerava

učenikova komunikacijska kompetencija na stranome jeziku. Vrednuje se sadržaj, interakcija, jezični izričaj, jezična točnost i izgovor. O pristupanju učenika na usmeni dio ispita odlučuje Državno povjerenstvo.

Državno povjerenstvo može zamoliti mentore za pomoć tijekom provođenja državnoga Natjecanja, pazeći na osiguravanje tajnosti podataka i na izbjegavanje rada u kategorijama u kojima se natječu učenici određenih mentora.

Pravo uvida u testove:

Nakon pisanoga dijela ispita moguć je uvid u testove. Natjecatelj i njegov mentor mogu, u vrijeme koje za to odredi državno povjerenstvo, pogledati test u nazočnosti članova povjerenstva i u roku od 30 minuta podnijeti pisani prigovor. Nakon žalbenog postupka povjerenstvo razmatra prigovor, u pisanom obliku na njega odgovara i nakon toga prigovor više nije moguć. Na rezultate usmenoga dijela ispita prigovor se ne podnosi.

Priznanja i nagrade

Odluke o priznanjima i nagradama donose i provode školska i županijska povjerenstva. Moguće su i donacije domaćih i stranih institucija koje promiču učenje njemačkog jezika.

Literatura

Za pripremu se mogu koristiti svi udžbenici i priručnici koje je odobrilo Ministarstvo znanosti i obrazovanja (vidi važeći Katalog odobrenih udžbenika za osnovne škole, gimnazije i srednje strukovne škole).

Upute za provedbu pisanog dijela natjecanja (testa)

za škole organizatore, predsjednike i članove školskih i županijskih povjerenstava i državnoga povjerenstva:

1. Raspored natjecatelja po učionicama mora biti napravljen na vrijeme i izvješten na oglasnoj ploči škole domaćina. Uz svaku učionicu u kojoj se piše test također je potrebno izvjesiti raspored natjecatelja. Ovi rasporedi moraju biti izvješteni najmanje 120 minuta prije početka testa (za županijska i državno natjecanje).
2. Za cijelo vrijeme trajanja testa u učionici mora biti prisutan dežurni učitelj/nastavnik, koji je dužan doći u učionicu 10 minuta prije početka testa. Učitelj/nastavnik sa sobom mora donijeti:
 - zatvorene velike omotnice za natjecatelje. U svakoj omotnici se nalazi po jedan primjerak testa i po jedan primjerak lista za odgovore (na županijskoj razini je jedan za *Slušanje s razumijevanjem* i jedan za *Čitanje s razumijevanjem*), mala omotnica s listićem za zaporku i uputa natjecatelju za rješavanje testa.
 - nekoliko rezervnih kemijskih olovaka (crnih ili plavih)
 - popis natjecatelja koji pišu test u toj učionici.
3. Na županijskoj razini natjecanja, u slučaju teškoća s CD-om/zvučnim zapisom, mora se za čitača ili čitače (ako se radi o dijaloškome tekstu) osigurati posebna prostorija u kojoj se neometano mogu pripremiti za glasno čitanje teksta najmanje 20 minuta prije početka provedbe natjecanja.
4. Natjecatelji moraju doći ispred određene učionice najmanje 10 minuta prije početka testa. Sa sobom moraju ponijeti kemijsku olovku (po mogućnosti 2 kemijske olovke plave ili crne, koje se ne mogu brisati).
5. Natjecatelji ne smiju ući u učionicu prije nego ih dežurni učitelj/nastavnik pozove. Nakon što identificira natjecatelje, dežurni učitelj/nastavnik mora omogućiti da natjecatelji sve osobne stvari (torbe, knjige, kapute i sl.) ostave na za to određenom mjestu u učionici. Mobilne telefone natjecatelji moraju isključiti i predati na čuvanje dežurnom učitelju/nastavniku.
6. Dežurni učitelj/nastavnik treba rasporediti natjecatelje na takav način da onemogući bilo kakav kontakt među njima. Natjecatelji sjede jedan iza drugoga, po jedan u svakoj klupi, uz dovoljan razmak među klupama.
7. Dežurni učitelj/nastavnik, nakon što je natjecatelje rasporedio po klupama, treba podijeliti ispitne materijale (velika omotnica). Na njegov znak svi natjecatelji otvaraju velike omotnice i uzimaju malu omotnicu s listićem za zaporku. Učitelj/nastavnik daje upute učenicima da ispune listić sa zaporkom i stave ga u malu omotnicu na koju trebaju napisati istu zaporku.
8. Nakon toga dežurni učitelj/nastavnik daje znak da natjecatelji iz velike omotnice uzmu list s uputama o rješavanju testa. Dežurni učitelj/nastavnik čita tekst uputa natjecateljima te odgovara na eventualna pitanja natjecatelja. (Ove upute će povjerenstvima biti dostavljene zajedno s testovima. Zadatak je povjerenstva da tekst uputa dostavi svim dežurnim učiteljima/nastavnicima na vrijeme, tj. najmanje 20 minuta prije početka testa.)
9. Nakon gore navedenog dežurni učitelj/nastavnik daje znak da natjecatelji uzmu test i list (listove) za odgovore iz velike omotnice. Na naslovnici testa i sva mjesta gdje se to u testu traži, kao i na **list (listove) za odgovore** natjecatelji moraju prepisati zaporku i **zaokružiti listu na kojoj se natječu (A ili B)** na onim mjestima gdje je to naznačeno.
10. Dežurni učitelj/nastavnik zatim daje znak da natjecatelji pregledaju jesu li njihove kopije testa i lista (listova) za odgovore ispravni (prebrojiti stranice i provjeriti kvalitetu kopije).
11. Daju se upute **da tijekom rješavanja učenici mogu slobodno pisati na test, ako to žele. Na samome početku učenike treba upozoriti da sve odgovore uredno i čitko, bez prepravljivanja, križanja i ispravljanja trebaju prepisati na list za odgovore.** Isto tako im se odmah treba napomenuti da će ih dežurni učitelj/nastavnik na to podsjetiti prije isteka vremena predviđenoga za pisanje. Uputno bi bilo u svakoj prostoriji pripremiti određeni broj rezervnih listova za odgovore ako bi učenicima bili potrebni. Ako je učeniku potreban novi list za odgovore, nevažeci se treba prekrižiti i treba ga potpisati učenik i dežurni učitelj/nastavnik.
12. Dežurni učitelj/nastavnik daje znak da natjecatelji mogu početi s rješavanjem, i od tog trenutka se mjeri vrijeme trajanja testa.
13. Dežurni učitelj/nastavnik nema pravo uvida u rješenja testa za vrijeme trajanja pisanog dijela ispita.
14. Dežurni učitelj/nastavnik ne smije s učenicima komentirati ništa što bi moglo utjecati na rješavanje testa, odnosno ono što se odnosi na sadržaje testa.
15. Za vrijeme rješavanja nije dopušteno napuštanje prostorije. Ako netko od natjecatelja završi rješavanje prije isteka propisanog vremena, može predati test i list za odgovore uz pripadajući listić sa zaporkom i tiho napustiti prostoriju.

16. Dežurna osoba treba 15 minuta prije isteka vremena upozoriti učenike da odgovore prepisu na list za odgovore, ako to već nisu učinili.
17. Posebnosti županijske razine: Ispit na županijskoj razini natjecanja je pisani i traje ukupno 120 minuta. Prvi dio *Slušanje s razumijevanjem* traje 30 minuta uključujući i vrijeme potrebno za prijepis odgovora na list za odgovore. Dežurna osoba treba nakon rješavanja zadataka za provjeru *Slušanja s razumijevanjem* uputiti učenike da odgovore prepisu na list za odgovore. Drugi dio ispita *Čitanje s razumijevanjem i uporaba jezika (gramatika i vokabular)* 90 minuta uključujući i vrijeme potrebno za prijepis odgovora na list za odgovore. Dežurna osoba treba 15 minuta prije isteka vremena upozoriti učenike da odgovore prepisu na list za odgovore, ako to već nisu učinili.
18. Nakon završetka rješavanja testa natjecatelji spremaju test, malu omotnicu sa zaporkom i list (listove) za odgovore u veliku omotnicu. Na omotnicu pišu svoju zaporku. Zatvorenu omotnicu predaju dežurnom učitelju/nastavniku.
19. Nakon završetka pisanog dijela ispita prosudbeno povjerenstvo za njemački jezik otvara omotnicu s rješenjima i prema uputama za ispravljanje boduje svaki list za odgovore. S obzirom na broj natjecatelja, potrebno je u povjerenstvo imenovati dovoljan broj učitelja/nastavnika njemačkoga jezika koji će ispravljati testove. Povjerenstvo svojim potpisima na svakom testu i pripadajućem listu za odgovore odgovara za pravilnost ispravljanja te točnost zbroja bodova. **Po tri člana povjerenstva moraju pregledati i potpisati svaki test i list (listove) za odgovore.**
20. Ispitno povjerenstvo boduje samo jasno, čitko i pravilno naznačene odgovore na listu (listovima) za odgovore. Rješenja na testovima se ne uzimaju u obzir!
21. Nakon ispravka svih testova treba objaviti privremeni poredak pod zaporkama. Po okončanju žalbenoga postupka treba otvoriti omotnice s listićima i imenovati natjecatelje, sastaviti poredak svih sudionika u natjecanju i objaviti poredak s imenima učenika.
22. Ljestvicu poretka učenika treba zajedno s listovima za odgovore natjecatelja poslati na adrese županijskih povjerenstava, odnosno na adresu tajnika državnoga povjerenstva prema već ranije navedenim napucima.

Važne dodatne upute

1. Na listovima za odgovore:

- treba pisati pisanim ili malim tiskanim slovima, a uporaba velikih tiskanih slova dopuštena je samo pri upisivanju slova koje označava točno rješenje kod zadataka višestrukoga izbora (A, B, C, D)
- u svim kategorijama i na svim razinama natjecanja sve riječi koje započinju velikim početnim slovom moraju i na konačnom listu za odgovore biti napisane velikim početnim slovom
- nije dopuštena uporaba obične olovke; dopuštena je uporaba samo plave i crne kemijske olovke koje se ne mogu brisati
- nije dopuštena uporaba korektora
- nije dopušteno precrtavanje niti podebljavanje slova
- nije dopušteno brisanje
- svako prepravljeno rješenje se poništava.

2. Na samome testu natjecatelji smiju pisati, praviti bilješke i ispravljati odgovore ako to žele jer povjerenstva ne boduju testove, nego isključivo listove s odgovorima.

3. Svi potrebni obrasci za prijavljivanje na natjecanja, kao i sve potrebne informacije, nalaze se na internetskoj stranici Agencije za odgoj i obrazovanje www.azoo.hr

Napomena

Uporaba imenica (učenik, učitelj, nastavnik, voditelj) u tekstu podrazumijeva i osobe ženskog i muškog spola, dakle: učenice/ učenike, učiteljice/ učitelje, nastavnice/ nastavnike, voditeljice/ voditelje.

ČLANOVI DRŽAVNOGA POVJERENSTVA NATJECANJA IZ NJEMAČKOGA JEZIKA

1. Željka Brezni, prof., Srednja škola „Ban Josip Jelačić“, Zaprešić
2. Lidija Čorni, prof., Gimnazija „Matija Mesić“, Slavonski Brod
3. Karolina Dasović, prof., Srednja škola Donji Miholjac, Donji Miholjac
4. dr. sc. Ulrich Dronske, Središnji ured za školstvo u inozemstvu, Zagreb
5. Jasminka Hajpek, prof., Osnovna škola Antuna Kanižlića, Požega
6. Sanja Jambrović-Posedi, prof., Gimnazija Josipa Slavenskog, Čakovec
7. Marko Javorina, prof., Agencija za odgoj i obrazovanje, Zagreb, predsjednik Državnog povjerenstva
8. Florian Keidel, prof., Središnji ured za školstvo u inozemstvu, Zagreb
9. Neven Kekez, prof., Hrvatsko društvo učitelja i profesora njemačkog jezika, Gimnazija „Fran Galović“, Koprivnica
10. Melanija Klarić, prof., Gospodarska škola Varaždin
11. Yvonne Klietz, M. Ed., Goethe Institut Hrvatska, Zagreb
12. Lea Lesar-Dolenc, dipl. učitelj, Osnovna škola Vidovec, Vidovec
13. Danijela Lončarić, prof., Osnovna škola dr. Mate Demarina, Medulin
14. Jasminka Pernjek, prof., Srednja škola Krapina, Krapina
15. dr. sc. Sunčica Sabljak, Gimnazija i strukovna škola Bernardina Frankopana, Ogulin
16. Ksenija Smolčić-Lukačević, prof., Zdravstvena i veterinarska škola dr. Andrije Štampara, Vinkovci
17. Ivka Šarlija, prof., Osnovna škola Šimuna Kožičića Benje, Zadar,
18. Dinka Štiglmayer Bočkarjov, prof., Osnovna škola Augusta Harambašića, Zagreb
19. Ivana Valjak Ilić, prof., Srednja škola Vrbovec
20. doc. dr. sc. Melita Aleksa Varga, Odsjek za njemački jezik i književnost, Filozofski fakultet Josipa Jurja Strossmayera, Sveučilište u Osijeku, Osijek
21. Sunčica Vuljak, prof., Osnovna škola Koprivnički Bregi, Koprivnički Bregi

Obrazac za zaporku

(ispunjava učenik tiskanim slovima)

Kategorija natjecanja:

OSNOVNA ŠKOLA:	SREDNJA ŠKOLA:
<input type="checkbox"/> OŠ 8. razred, KATEGORIJA I, Lista A	<input type="checkbox"/> SŠ 2. razred, KATEGORIJA I
<input type="checkbox"/> OŠ 8. razred, KATEGORIJA I, Lista B	<input type="checkbox"/> SŠ 3. razred, KATEGORIJA II, Lista A
<input type="checkbox"/> OŠ 8. razred, KATEGORIJA II	<input type="checkbox"/> SŠ 3. razred, KATEGORIJA II, Lista B

Naziv škole

Mjesto sjedišta škole, poštanski broj

Ulica i broj

Ime i prezime voditelja/mentora

Ime i prezime učenika

Razred

Mjesto stanovanja učenika, poštanski broj

Ulica i broj

Kontakt učenika

Unesi zaporku (kombinacija 5 znamenki i riječ):

--	--	--	--	--	--

Mjesto i datum

Potpis učenika

Prijava za županijsko / državno Natjecanje iz njemačkoga jezika

Kategorija natjecanja:

OSNOVNA ŠKOLA:	SREDNJA ŠKOLA:
<input type="checkbox"/> OŠ 8. razred, KATEGORIJA I, Lista A	<input type="checkbox"/> SŠ 2. razred, KATEGORIJA I
<input type="checkbox"/> OŠ 8. razred, KATEGORIJA I, Lista B	<input type="checkbox"/> SŠ 3. razred, KATEGORIJA II, Lista A
<input type="checkbox"/> OŠ 8. razred, KATEGORIJA II	<input type="checkbox"/> SŠ 3. razred, KATEGORIJA II, Lista B

Ime i prezime učenika	OIB učenika
-----------------------	-------------

Mjesto stanovanja učenika, poštanski broj	Ulica i broj
---	--------------

/50	/70
Broj postignutih bodova na školskom natjecanju	Broj postignutih bodova na županijskom natjecanju

Naziv škole	Razred
-------------	--------

Mjesto sjedišta škole, poštanski broj	Ulica i broj
---------------------------------------	--------------

Ime i prezime voditelja/mentora	Kontakt
---------------------------------	---------

Mjesto i datum	Potpis odgovorne osobe
----------------	------------------------

IZJAVA

Ime i prezime učenika

OIB učenika

Naziv škole

Razred

Potvrđujem da navedeni učenik nije od 2. godine života dulje od šest (6) mjeseci u kontinuitetu boravio/-la na njemačkom govornom području, nije tamo bio/bila uključen/a ni u kakav institucionalizirani oblik odgoja i obrazovanja (vrtić, škola), njemački mu/joj nije materinski jezik, ne odrasta u bilingvalnom okruženju, nije državljanin neke od zemalja njemačkog govornog područja niti se školuje u programu dvojezične nastave.

Ako se utvrdi da se neki od navedenih kriterija odnose na učenika/natjecatelja, učenik/natjecatelj će biti diskvalificiran s natjecanja.

Mjesto i datum

Ime i prezime te potpis roditelja/staratelja

** Izjava roditelja/staratelja se potpisuje pod punom krivičnom i kaznenom odgovornošću.*

M.P.

Potpis mentora

Potpis ravnatelja

ŽALBA

Školskom / Županijskom / Državnom povjerenstvu
Natjecanja iz njemačkoga jezika

Kategorija natjecanja:

OSNOVNA ŠKOLA:	SREDNJA ŠKOLA:
<input type="checkbox"/> OŠ 8. razred, KATEGORIJA I, Lista A	<input type="checkbox"/> SŠ 2. razred, KATEGORIJA I
<input type="checkbox"/> OŠ 8. razred, KATEGORIJA I, Lista B	<input type="checkbox"/> SŠ 3. razred, KATEGORIJA II, Lista A
<input type="checkbox"/> OŠ 8. razred, KATEGORIJA II	<input type="checkbox"/> SŠ 3. razred, KATEGORIJA II, Lista B

Ime i prezime učenika	Zaporka

Naziv škole	Razred

Obrazloženje

Mjesto i datum	Potpis učenika